

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



CE

REISKOCHER

Rijstkoker • Autocuiseur à riz • Cocedor de arroz • Bollitore di riso • Rice Boiler
Maszynka do gotowania ryżu • Rizsfőző • Рисоварка • Кастрюля для варки риса • غلاية الأرز

RK 3566
RK 3567

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi


Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

 **WSKAZÓWKA:** Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Zawsze trzymać urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
 - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;
 - Przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście;
 - W gospodarstwach rolnych;
 - W pensjonatach.

△ UWAGA:

Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Prosimy przestrzegać instrukcji, jak określono w rozdziale „Czyszczenie”.

Zestaw obejmuje

Obudowa
Pokrywa
Garnek do ryżu
Wkład parowy
Kabel sieciowy
Kubek mierniczy
Łyżka

Instrukcja obsługi

UWAGA:

- Urządzenie nie nadaje się do gotowania mlecznego ryżu. Grozi to niebezpieczeństwem przegotowania lub przypalenia mleka.
- Napełniać wodą tylko garnek do ryżu - nigdy obudowę.
- Używać garnka wewnętrznego (do ryżu) tylko w połączeniu z całym urządzeniem. Nie nadaje się do gotowania na innych kuchenkach!

WSKAZÓWKA:

Mechanizm bezpieczeństwa uniemożliwi pracę urządzenia przy niewłaściwie włożonym garnku do ryżu.

Pojemnik mierniczy

Kubek mierniczy (CUP) wraz ze skalą poziomą wody służy do porcjowania ryżu i wody.

Tak np. przy gotowaniu 6 CUP należy do garnka wsypać 6 pełnych kubków ryżu i następnie wypełnić go odpowiednią ilością wody odpowiednio odmierzanej w kubku wg poziomu skali, np. 6.

Ilość ryżu

- W urządzeniu można ugotować maksymalnie 1,3 kg ryżu (masa suchego produktu). Na tę ilość należy użyć 2,7 litrów wody. W zależności od rodzaju ryżu można uzyskać około 3,0 kg ugotowanego produktu. Czas gotowania trwa około 45 minut.
- Minimalna ilość gotowanego ryżu wynosi 400 g (3 CUPs). W zależności od rodzaju ryżu można z niej uzyskać około 650 g ugotowanego ryżu.
- **Praktyczna zasada:** Stosować 2 części wody na 1 część ryżu.
- Sprawdzić dokładne proporcje na opakowaniu zakupionego ryżu.

Przełącznik ON / OFF

Podłączyć urządzenie do sieci zasilania.

- Kiedy przełącznik ON/ OFF znajduje się w pozycji **ON** urządzenie pracuje. Zapala się kontrolka zasilania POWER.
- Urządzenie jest wyłączone w pozycji **OFF**.

Przełącznik funkcji

Kiedy przełącznik funkcyjny przełączony jest ku górze, urządzenie pozostaje w stanie „Utrzymywania ciepła”. Zapalony jest wskaźnik świetlny **WARM**.

- Przy użyciu przełącznika funkcji można przełączyć się do trybu gotowanie. Jest to możliwe tylko wtedy, gdy garnek do ryżu jest prawidłowo włożony i styk włączający (znajdujący się pośrodku płyty grzejnej) zostanie w ten sposób zamknięty. Zapalony jest wskaźnik świetlny **COOK**.

Czas gotowania

- W momencie całkowitego wyparowania wody z garnka do ryżu następuje automatyczne jego przełączenie do pozycji utrzymywanie stałej temperatury i tym samym kończy dalsze gotowanie. Zapalony jest wskaźnik świetlny **WARM**.

Operacja zakończenia

Sprawdzić następujący ciąg:

1. Sprawdzić, czy wskaźnik **WARM** jest zapalony. Ustawić przycisk funkcyjny ku górze, o ile jest.
2. Ustawić przycisk zasilania w pozycji **OFF**.
3. Wyjąć wtyczkę z gniazda.

Przed pierwszym włączeniem urządzenia

- Usunąć opakowanie.
- Sprawdzić możliwości obsługi.
- Wyczyścić garnek zgodnie z informacją podaną w rozdz. „Czyszczenie”.

Uruchomienie

- Sprawdzić, czy przycisk ON / OFF znajduje się w pozycji **OFF** i czy przełącznik funkcyjny ustawiony jest w pozycji „Utrzymywania ciepła”.
- Najpierw podłączyć wtyczkę przewodu sieciowego do urządzenia.

Podłączenie elektryczne

- Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.

Użytkowanie urządzenia

Gotowanie ryżu

Pamiętaj o tym, aby przed przystąpieniem do gotowania ryżu poinformować się o przygotowaniu ryżu wg zaleceń producenta, jak np. ryż uprzednio umyć a ryż pęczniejący uprzednio namoczyć.

1. Otworzyć pokrywkę.
2. Wsadzić garnek z ryżem do garnka grzejnikowego.
3. Ustalić przy pomocy kubka mierniczego odpowiednią ilość ryżu pomiędzy 3 do 10 CUP i wsypać do garnka na ryż.
4. Napełnić garnek na ryż wodą odmierzoną odpowiednio do znaku na skali CUP.

5. Zamknąć pokrywkę.
6. Zrealizować połączenie elektryczne wg opisu w rozdz. „Instrukcja obsługi”. Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika ON / OFF (ON). Lampka kontrolna **WARM** świeci się.
7. Wciśnij przełącznik funkcji w dół. Lampka kontrolna **WARM** gaśnie i zapala się lampka **COOK**.
8. Garnek grzejnikowy po całkowitym wyparowaniu wody z garnka na ryż przełącza się automatycznie do pozycji utrzymywanie stałej temperatury i tym samym kończy gotowanie ryżu. Lampka kontrolna **COOK** gaśnie i zapala się lampka **WARM**.
Typ: Po skończeniu gotowania odczekać na dogotowanie ryżu i dopiero potem wyjąć garnek z ryżem.
9. Ostrożnie otworzyć pokrywkę.

ⓘ OSTRZEŻENIE:

Zagrożenie oparzenia. Ulatnianie gorącej pary.

Parowanie

Pojęcie parowanie oznacza ochronną metodę gotowania żywności w parą wodną. Dzięki temu gotowana żywność zachowuje swoje wartości odżywcze lepiej aniżeli przy innych metodach gotowania. Dla tego typu gotowania używać wkładu do parowania.

1. Otworzyć pokrywkę.
2. Osadzić w garnku grzejnym garnek na ryż.
3. Wlej do garnka na ryż minimalną ilość wody zgodnie z informacjami podanymi w następującej tabeli.
4. Włożyć do garnka na ryż wkład do parowania.
5. Włożyć do wkładu żywność przeznaczoną do gotowania parą.
6. Zamknąć pokrywkę.
7. Zrealizować połączenie elektryczne wg opisu w rozdz. „Instrukcja obsługi”. Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika ON / OFF (**ON**). Lampka kontrolna **WARM** świeci się.
8. Wciśnij przełącznik funkcji w dół. Lampka kontrolna **WARM** gaśnie i zapala się lampka **COOK**.
9. Sprawdzaj od czasu do czasu stan zagotowania.
10. W zależności od czasu parowania niezbędnym jest uzupełnianie wyparowanej wody. W razie potrzeby dolewać wodę podczas gotowania parą.

ⓘ OSTRZEŻENIE:

Zagrożenie oparzenia. Ulatnianie gorącej pary.

11. Po upływie czasu gotowania, prosimy wyłączyć urządzenie: Ustawić przycisk funkcyjny ku górze i wyłączyć przełącznik ON / OFF (pozycja **OFF**).
12. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Parowanie wg tabeli

Gotowany produkt	Stan	Ilość (ca.)	Czas gotowania (minuty)	Minimalna ilość wody (ml)
Karczochy	świeży	4 St., średniej wielkości	40 – 45	600
Kalafior	świeży, małe różyczki	500 g	20 – 25	200
Brokuły	świeży, małe różyczki	500 g	15 – 20	160
Pieczarki	świeże, całe albo w plasterkach	500 g	15 – 25	160
Zielona fasolka	świeża, cała pocięta plasterkach	500 g	25 – 35	300
Marchewki	świeże, w plasterkach	500 g	20 – 25	200
Kartofle	pocięte	500 g	20 – 25	200
Kartofle	w łupinach	500 g	30 – 40	400
Kapusta	świeża, pocięta	500 g	25 – 30	300
Kalarepa	świeża, krojona w kostki	500 g	20 – 25	200
Brukselka	świeża	500 g	20 – 25	200
Szparagi	świeże	500 g	30 – 40	400
Cukinia	świeża, w plastrach	500 g	15 – 20	160
Jabłka, gruszki	świeży, sztuki	500 g	10 – 15	100
Pstrąg	świeży	2 szt., po 150g	18 – 25	180
Filet z okonia	świeży	2 szt., po 200g	15 – 18	160
Filet z łososia morskiego	świeży	2 szt., po 140g	15 – 18	160
Krewetki	mrożone	450 g	15 – 20	160
Omótki jadalne	w muszlach	1000 g	18 – 25	180
Sznyceł z indyka, udko z kurczaka	świeży	2 szt., po 150g	25 – 30	300

Gotowany produkt	Stan	Ilość (ca.)	Czas gotowania (minuty)	Minimalna ilość wody (ml)
Serdelki, kielbaski wołowe	świeże, ze słoika lub puszki	2 - 8 szt.	8 – 13 (nakłuć)	100
Jajka, gotowane na miękko	w skorupkach	2 - 10 szt., średniej wielkości	10 – 13	100

Gotowany produkt	Stan	Ilość (ca.)	Czas gotowania (minuty)	Minimalna ilość wody (ml)
Jajka, gotowane na twardo	w skorupkach	2 - 10 St., szt., średniej wielkości	15 – 20	160

Czasy gotowania podane w tabeli są wielkościami szacunkowymi. Przy zastosowaniu wartości tabeli wprowadzać ewentualne korektury.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać nigdy w wodzie obudowy, kabla sieciowego ani też wtyczki elektrycznej. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Nie myć końcówek w zmywarce. Powierzchnie mogą się stępić.

- Wylej zawartość garnka na ryż po ostygnięciu.

Pokrywa, Garnek na ryż, Wstawka na parę, Łyżka i Kubek-miarka

- Wymyć te końcówki ręcznie w ciepłej wodzie.
- Następnie części te wypłukać w czystej wodzie, pozwolić na ich wyschnięcie.

Obudowa

- Wytrzeć wewnętrzne i zewnętrzne części obudowy wilgotną szmatką. Następnie wytrzeć za pomocą suchego materiału.

Dane techniczne

Model:RK 3566 / RK 3567
 Napięcie zasilające:220 - 240 V~, 50 Hz
 Pobór mocy: 700 W
 Stopień ochrony: I
 Wielkość napełnienia: maks. 4,0 l
 Masa netto: ok. 2,25 kg
 Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.